



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

Im Überblick

Jugendschöffen gesucht Seite 3

Nachwuchs der Bogenschützen holt Gold Seite 3

Theodor Arldt Teil 5 Seite 6

Unsere aktuelle Zeitungsausgabe wöchentlich per Mausclick unter

www.die-radeberger.de und bei Facebook

Arnsdorfer FV freut sich weiter über Zuwachs



C-Jugend des FV Arnsdorf

Der Arnsdorfer Fußballverein hat Fahrt aufgenommen. Der Verein wächst und geht mit großen Plänen in das neue Jahr. Im Fokus steht dabei nach wie vor das Thema Kunstrasen. Vor allem die Finanzierung beschäftigt den Vorstand seit letztem Jahr. Rund 275.00 bis 300.000 Euro wird die Erneuerung des Kunstrasens voraussichtlich kosten. 30 % der Baukosten könnten über die Sportförderung aufgebracht werden. Dafür muss der AFV allerdings 50.000 Euro Eigenkapital vorweisen. Erst dann können die Fördergelder beantragt werden. Seit dem vergangenen Jahr bemühen sich die Arnsdorfer Kicker nun intensiv darum, das geforderte Kapital aufzubringen. Eine Spendenaktion soll helfen und hat bereits gut die Hälfte des Geldes eingebracht. Doch noch ist das Ziel nicht erreicht und so muss auch in diesem Jahr um Unterstützung geworben werden.



1. Männer Mannschaft des Arnsdorfer FV - Kreisliga Saison 2017/2018

Neue Mitglieder sind jederzeit gern gesehen. Wo es nur geht, präsentiert sich der Arnsdorfer Fußball mit all seinen Facetten. Eine tolle Gemeinschaft ist seit Generationen etabliert und nun soll der Rückenwind zum Durchstarten genutzt werden.

Haben Sie Lust, im Verein dabei zu sein oder die Projekte des AFV zu unterstützen? Alle Informationen finden Sie unter www.arnsdorfer-fv.de.

Für eine funktionierende Struktur innerhalb des Vereins werden nun auch mehr Mitglieder für den laufenden Spielbetrieb gesucht. Übungsleiter in allen Bereichen sowie Interessierte, die im Vorstand mitarbeiten möchten sind herzlich willkommen. Denn das alles läuft natürlich über das Ehrenamt.

Spendenkonto: Ostsächsische SK Dresden
IBAN: DE27 8505 0300 3000 1572 38
BIC: OSDDDE33XXX (Dresden)

Text & Foto C-Jugend: Red.
Grafik & Foto 1. Männer: Arnsdorfer FV

Landeshauptstadt Dresden

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden

BESTATTUNGSDIENST

Tag & Nacht
Tel. (0351) 43 93 600
Löbtauer Str. 70, 01159 Dresden

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax

116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Sa, So 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

17./18.03. Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer Radeberg, Badstraße 17 Tel. 03528/44 59 32

24./25.03. Frau Dr. Walke Arnsdorf, Niederstraße 14A Tel. 035200/245 72

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

17.03. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91

18.03. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031

19.03. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/54 236

20.03. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28

21.03. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336

22.03. Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg Tel. 03528/44 78 11

23.03. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

16.03. - 23.03. Frau Dr. Obitz Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88

23.03. - 31.03. Frau DVM Wagner Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/733 88

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig

Noldienst nur nach telef. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0

16.03. - 23.03. TÄ Julia Böhme (Tierarztpraxis Ehrlich)

23.03. - 30.03. TÄ Dorothea Trepte (Tierarztpraxis Ehrlich)

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

Wochentag	16.03.	17.03.	18.03.	19.03.	20.03.	21.03.	22.03.	23.03.
Montag	19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung							
Dienstag								
Mittwoch								
Donnerstag								
Freitag								
Samstag								
Sonntag								

zu schaffen“, erklärt Uwe Herklotz, Vereinsvorsitzender des AFV. „Mittlerweile kann die C-Jugend sogar auf dem Großfeld spielen, da über 24 Kinder in dieser Altersklasse im Verein kicken. Genauso sieht es bei der B-Jugend aus“. Doch nicht nur der Kunstrasenplatz steht auf der Tagesordnung. Für ein schöneres Ambiente, bessere Bedingungen rund um die Vereinsarbeit soll sich auch in Sachen Vereinsheim etwas tun. Aktuell spielt sich alles abseits des Platzes in einer Containeranlage ab. Zweckmäßig wohl ausreichend, dennoch bietet diese Variante nicht genügend Platz. Die Vereinsleitung sucht nun nach einer vernünftigen Alternative. Das der Verein weiter wächst, dafür soll ebenfalls weiter gesorgt werden.

Am 21. März 2018, 19.00 Uhr veranstaltet der AFV seine Mitgliederversammlung im Clubraum des Sportheims auf der Stolpener Straße 55, in der auch der Vorstand neu gewählt wird. Alle zwei Jahre finden die Neuwahlen statt. Uwe Herklotz will dem Verein in jedem Fall treu bleiben und sich auch diesmal als Vorsitzender zur Wahl stellen.

Schreier Wassertechnik

Wellness mit Leidenschaft

Mit langjähriger Erfahrung, starken Partnern und Spitzenprodukten unterstützen wir Sie bei der Planung und Realisierung Ihres Wellness-Traumes.

SCHWIMMBAD
WHIRLPOOL
WASSERTECHNIK
WASSERPFLEGE-PRODUKTE

Schreier Wassertechnik Service GmbH | Ullersdorfer Hauptstr. 30 | 01454 Radeberg
www.schreier-wassertechnik.de Tel.: 03528 - 4555720

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas

Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Elefant malt Hasen

Liebe Kinder, seid Ihr auch erfinderisch? Dann malt uns Euren schönsten Osterhasen und bringt ihn in der Woche vom 26.03. - 29.03.2018 bei uns in der Elefanten Apotheke vorbei. Als Dankeschön erwartet Euch eine kleine Überraschung.

Das Team der Elefanten Apotheke wünscht Fröhliche Ostern!

Elefanten in Radeberg

ELEFANTEN APOTHEKE

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg
Telefon: 03528-447801
Telefax: 03528-447809
E-Mail: E.ARD@apofam.de
Internet: www.apofam.de

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr
elefanten.apotheke.radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

*Auf kein Produkt dieser Welt, außer Verschreibungspflichtigen, Zusatzstoffen, Bieter, Allergikarikel. Keine Kombination mit anderen Gutschein, Karntinen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein ohne Vererbung, keine Auszahlung und Kopie.

Altstadt Radeberg

16.03. bis 24.03.2018

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:

Radeberger Auto AG

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag 16.03. Herbert Herrmann
zum 90. Geburtstag 14.03. Reintraute Müller
zum 85. Geburtstag 12.03. Sieglinde Herrmann (OT Liegau-Augustusbad)
zum 80. Geburtstag 11.03. Helga Lindow (OT Liegau-Augustusbad)
15.03. Kurt Strehle
zum 75. Geburtstag 12.03. Joachim Birnstengel (OT Liegau-Augustusbad)
12.03. Margot Werner

zum 70. Geburtstag 14.03. Norbert Thon (OT Liegau-Augustusbad)
15.03. Gabriele Scholz
sowie den Eheleuten
Jutta & Jürgen Ziegenbalg (OT Ullersdorf)
zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 16.03. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 21.02.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. ORLA001-2018
Für den geplanten Neubau Einfamilienhaus, Fasanenweg, Flstck. 238/13 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:
- Einnehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 34 BauGB.
Nebenbestimmung:
1. Der Bauherr muss die Schmutzwasserentsorgung über Flstck. 238/23 Gemarkung Liegau-Augustusbad bis zur Anbindung in das öffentliche Kanalnetz im Fasanenweg selbst auf eigene Kosten herstellen, rechtlich sichern und dauerhaft unterhalten.
2. Das anfallende Niederschlagswasser ist auf dem Baugrundstück zu belassen und durch den Bauherren auf

eigene Kosten und auf Dauer auf dem eigenen Grundstück zu entsorgen (z.B. Brauchwassernutzung, Versickerung über die belebte Bodenzone u.s.w.)
Hinweis: Es ist eine Ausnahmegenehmigung von § 25 SächsWaldG erforderlich, um den Abstand zwischen Wald und Gebäude von mind. 30 m unterschreiten zu dürfen.
Beschluss-Nr. ORLA002-2018
Der Ortschaftsrats bestätigt das Wahlergebnis der Wahl der neuen Wehrleitung der Freiwilligen Feuerwehr Liegau-Augustusbad.
Zum Wehrleiter wurde gewählt:
Kamerad Eric Bonkowski
Zu den stellvertretenden Wehrleitern wurden gewählt:
Kamerad Sebastian Naake
Kamerad Matthias Kelm

Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher

3. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Radeberg

Auf Grund von § 4 Abs. 2 in Verbindung mit § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Gemeindeordnung-SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 146), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 13. Dezember 2017 (SächsGVBl. S. 626) hat der Stadtrat der Stadt Radeberg am 28. Februar 2018 die 3. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung vom 16. Juli 2014, zuletzt geändert am 24.06.2015, mit der Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder des Stadtrates beschlossen.

Große Kreisstadt Radeberg ist 17. die Annahme oder Vermittlung von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen bis zu einem Wert von im Einzelfall 50 Euro
3. Diese Änderungssatzung tritt am 1. März 2018 in Kraft.
Radeberg, den 01.03.2018
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

1. Im § 6 Aufgaben des Verwaltungsausschusses wird im Absatz 1 folgender Punkt 11. ergänzt:
11. Spenden, Schenkungen und ähnliche Zuwendungen bis zu einem Wert von im Einzelfall 1000 Euro werden listenmäßig erfasst und in einer gemeinsamen Beschlussvorlage entschieden
2. Im § 11 Aufgaben der Oberbürgermeisterin/des Oberbürgermeisters werden im Absatz 2 folgende Punkte 16. und 17. ergänzt: 16. die Annahme oder Vermittlung von Spenden, Schenkungen und ähnliche Zuwendungen zugunsten von Museen, Bibliotheken und Archiven, deren Träger die

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)
Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn
1. die Aufstellung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.
Ist eine Verletzung nach Satz 2 Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen

Bekanntmachung zur

Gemäß des Bundesmeldegesetzes (BMG), des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Bundesmeldegesetz (SächsAGBMG) und der Sächsischen Meldeverordnung (Sächs-MeldVO) haben Personen gegenüber der Meldebehörde ein Widerspruchsrecht zur Veröffentlichung oder Übermittlung ihrer Personendaten. Ein Widerspruch ist jederzeit im Einwohnermeldeamt möglich und gilt bis auf Widerruf. Die Eintragung der Übermittlungssperre ist gebührenfrei.

Übermittlungssperre

Anschriften von Einwohnern, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, an Adressbuchverlage übermittelt werden.
Datenübermittlung an Religionsgemeinschaften
Gemäß § 42 Abs. 2 BMG, § 7 Abs. 1 SächsAGBMG dürfen den Kirchen neben den Daten ihrer Mitglieder auch einige Grunddaten von Nichtmitgliedern, die mit einem Kirchenmitglied im selben Familienverband leben, übermittelt werden. Diese Nichtmitglieder können gemäß § 42 Abs. 3 Satz 2 BMG, § 7 Abs. 1 Satz 3 SächsAGBMG die Einrichtung einer Übermittlungssperre verlangen.
Datenübermittlung an das Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr
Gemäß § 36 Abs. 2 S. 1 BMG i. V. m. § 58 c Abs. 1 des Soldatengesetzes erfolgt die Datenübermittlung zu Personen, die im Folgejahr das 18. Lebensjahr vollenden, an das Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr zwecks Zusendung von Informationsmaterial über Tätigkeiten in den Streitkräften.
Widersprüche gegen die genannten Datenübermittlungen können bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg im Einwohnermeldeamt eingeleitet werden. Ein entsprechender Vordruck steht auch im Internet unter www.radeberg.de (Service&Formulare> Formulare> Pass- und Meldewesen> Antrag auf Einrichtung einer Auskunfts- bzw. Übermittlungssperre nach dem Bundesmeldegesetz (BMG)) zur Verfügung

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

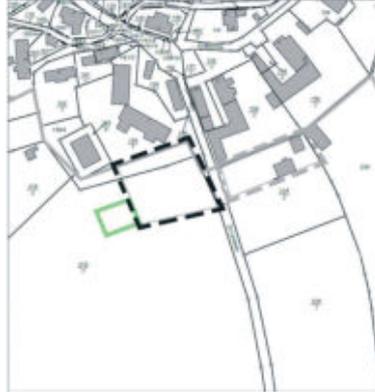
Ortsteil Lomnitz
12.03. Isolde Dreßler 85. Geburtstag
15.03. Helmut Richter 90. Geburtstag
Ortsteil Seifersdorf
10.03. Sabine Schurig 75. Geburtstag

Geänderte Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Wachau am 22.03.2018

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat am **Donnerstag, 22. März 2018** nur von **09.00 Uhr bis 12.00 Uhr** geöffnet. Nachmittags bleibt geschlossen. Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.
Künzelmann, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung

Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“, OT Leppersdorf gemäß § 34 Abs. 4 Satz 1 Nr. 3 und Abs. 5 BauGB
Öffentliche Auslegung



Der Gemeinderat Wachau hat mit Beschluss vom 07.02.2018, Beschluss Nr. 08/02/18, den Entwurf der Ergänzungssatzung „Zur Landwehr II“, OT Leppersdorf in der Fassung vom 10.01.2018 einschließlich Begründung gebilligt und die öffentliche Auslage beschlossen. Die Entwurfsunterlagen werden nach § 3 Abs. 2 BauGB in der Zeit
vom 03. April 2018 bis einschließlich zum 04. Mai 2018
in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau während der Dienststunden:
Montag: 7:00 - 16:00 Uhr,
Dienstag: 7:00 - 18:00 Uhr
Mittwoch: 7:00 - 15:00 Uhr,
Donnerstag: 7:00 - 16:00 Uhr und
Freitag: 7:00 - 12:15 Uhr
zur allgemeinen Information der Öffentlichkeit (Ziele und Zwecke der Planung) ausgelegt.
Stellungnahmen zum Entwurf können schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4 in 01454 Wachau abgegeben werden.
Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 13 Abs.3 BauGB von der Umwelprüfung abgesehen wird und ein vereinfachtes Verfahren durchgeführt wird.
Wir weisen darauf hin:
• dass in Anwendung von § 4a Abs. 6 in Verbindung mit § 3 Abs. 2 S. 2 Halbsatz 2 Baugesetzbuch nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Außenbereichssatzung unberücksichtigt bleiben
• dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Arnsdorf
10.03. Hanna Bürger 85. Geburtstag
11.03. Anita Wenzel 80. Geburtstag
14.03. Marianne Jähne 75. Geburtstag
Ortsteil Fischbach
13.03. Paul Anton 70. Geburtstag
Ortsteil Kleinwolmsdorf
11.03. Roland Zinke 85. Geburtstag
16.03. Christa Feller 80. Geburtstag
Ortsteil Wallroda
10.03. Gerhard Höfen 70. Geburtstag

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 40. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 06.03.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:
Beschluss-Nr. 196/40/TA/2018
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Abriss des Auszugshauses, Neubau Terrassenüberdachung und Schüttguthalle sowie Unterstand, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Wilschdorfer Str. 10, Gemarkung Fischbach, Flurstück 91a aus planungsrechtlicher Sicht zu.
Beschluss-Nr. 197/40/TA/2018
Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Vorentwurf des Bebauungsplanes „Alte Straße - Bereich Praferstraße“ der Stadt Großbörnsdorf in der Fassung vom 10. Januar 2018 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.
Beschluss-Nr. 198/40/TA/2018
Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplanes Gewerbegebiet „Am Bahnhof“ im OT Langenwolmsdorf der Stadt Stolpen vom 12.01.2018 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.
Martina Angermann, Bürgermeisterin

Einladung Ortschaftsrats Wallroda

3. Bestätigung des Protokolls der 15. öffentlichen OR-Sitzung vom 01. Februar 2018
4.5. Änderung des Wege- und Gewässerplans der ländlichen Neuordnung Wallroda
5. Antrag auf Vorbescheid nach § 75 SächsBO Prüfung Möglichkeit der Bebauung eines Teiles des Flurstücks 10/2 der Gemarkung Wallroda
6. Verschiedenes
7. Anfragen der Ortschaftsräte
8. Anfragen der Bürger
Birgit Müller, Ortsvorsteherin

Einladung Gemeinderat Arnsdorf

3. Bestätigung des Protokolls der 44. öffentlichen Gemeinderatsitzung vom 21. Februar 2018
4. Wahl des Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Fischbach
5. Berufung der Stellvertretenden Ortswehrleiterin der Ortsfeuerwehr Fischbach
6. 4. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF“ – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf Aufstellungsbeschluss
7. 4. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF“ – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf Entwurfsbilligung und Offenlagebeschluss
8. Verschiedenes
9. Anfragen der Gemeinderäte
10. Anfragen der Bürger
Martina Angermann, Bürgermeisterin

Das Landratsamt Bautzen informiert:

Gesucht werden ehrenamtliche Jugendschöffen

für die Amtsgerichte Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda. **Bewerben Sie sich bis zum 30. März 2018**
Der Landkreis Bautzen sucht für die Amtsperiode 2019 bis 2023 ehrenamtliche Jugendschöffen für die Amtsgerichte Hoyerswerda, Kamenz und Bautzen.
Wer kann ehrenamtlicher Jugendschöffe werden?
• Bürgerinnen und Bürger, die im Landkreis Bautzen und im Bezirk des jeweiligen Amtsgerichtes wohnen und am 01.01.2019 mindesten 25 Jahre und höchstens 69 Jahre alt sind
• deutsche Staatsangehörige, die die deutsche Sprache ausreichend beherrschen
• Personen, die in der Jugendberufshilfe über besondere Erfahrungen verfügen
Wer kann sich nicht bewerben?
• Personen, die zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten verurteilt wurden oder gegen die ein Ermittlungsverfahren wegen einer schweren Straftat schwebt, die zum

Verlust der Übernahme von Ehrenämtern führen kann,
• hauptamtlich in oder für die Justiz Tätige (Richter, Rechtsanwälte, Polizeivollzugsbeamte, Bewährungshelfer, Strafvollzugsbedienstete usw.) und Religionsdiener
• Personen, die als hauptamtlicher oder informeller Mitarbeiter der Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik tätig waren
Das entsprechende Bewerbungsformular sowie weitere Informationen sind unter http://www.landkreis-bautzen.de/598.html zu finden.
Eine Bewerbung ist bis zum 30.03.2018 möglich.
Bewerbungen an:
Landratsamt Bautzen, Jugendamt
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Auskunft erteilt:
Landratsamt Bautzen, Jugendamt
Tel. 03591/52 51 51001
LANDRATSAMT BAUTZEN , PRESSESTELLE

Aktuelles aus dem Rödertal

Revolution Train – Was tun Sie dafür, dass Ihr Kind keine Drogen nimmt?

Sie weiß, wenn sie heute Abend ins Bett geht, wird sie wieder nicht schlafen können. Zu groß ist die Sorge um ihren 17-jährigen Sohn, der nur noch sporadisch nach Hause kommt. Nur ab und an erhält sie eine kaum verständliche WhatsApp-Nachricht von ihm. Wo sich ihr eigentlich herzensguter Junge herumtreibt, bekommt sie manchmal heraus, manchmal weiß sie nicht, wo er tagelang ist. Sie fühlt die Angst, ihren lieben Jungen verloren zu haben und es ist, als hätte ihr jemand einen Stich ins Herz versetzt.

Eine Geschichte aus einem anderen Land? Nein, herzlich Willkommen in Deutschlands Crystal-Meth-Hochburg Sachsen. Diese Geschichte einer Plauerer Mutter spielt sich dicht vor unserer Haustür ab. Die Abhängigen sind mittlerweile in allen sozialen Schichten zu finden. Dieses herzzerreißende Gefühl der Rat- und Hilflosigkeit der Angehörigen und Freunde erlebbar zu machen und Heranwachsende auf eine sehr emotionale Reise durch die Abgründe des Drogenkonsums mitzunehmen, dem hat sich das Projekt Revolution Train von Pavel Tuma verschrieben. Durch die multimediale und interaktive Form, hat der Zug ein einzigartiges Potenzial, die Jugendlichen anzusprechen und zu erreichen, um die richtigen Entscheidungen zu treffen.

Im Juni dieses Jahres gibt es die einmalige Chance, den Zug auf seinem Weg von Dresden nach Görlitz in Radeberg Station machen

zu lassen. Die Stadt Radeberg unterstützt das Projekt voll und hat bereits die Zustimmung der Deutschen Bahn für die Nutzung eines Abstellgleises erhalten. Die vier weiterführenden Radeberger Schulen haben großes Interesse signalisiert, den Zug am 20. Juni mit ihren ausgewählten Klassen zu besuchen.

Wir möchten Sie hiermit bitten, unser Projekt, den Zug für einen Tag nach Radeberg zu holen, mit einer Spende zu unterstützen. Im Gegenzug erhalten Sie die Möglichkeit, Ihr Unternehmen am Tag des Aufenthaltes direkt vor dem Zug zu präsentieren. Große mediale Aufmerksamkeit ist gewiss. Für nähere Informationen laden wir zum

Informationsabend am 22. März 2018 um 19:00 Uhr in den Festsaal des Schlosses Klippenstein

in Radeberg herzlich ein und hoffen, dass Sie uns Gelegenheit geben, Sie vom Vorhaben zu überzeugen. Elternvertreter, Lehrer, Sozialarbeiter und Schüler sowie Vertreter der Stadt Radeberg und Projektleiter des Revolution Train werden vor Ort sein.

Katrin Thiede
Elternratsvorsitzende Heideschule
im Namen von Elternvertretern
der Radeberger weiterführenden Schulen

Radeberger Bogenschützennachwuchs holt Goldmedaille

Radeberger Nachwuchshoffnung erringt die Goldmedaille bei den Deutschen Meisterschaften in Solingen

Vom 2.-4. März fanden die Deutschen Meisterschaften des Deutschen Schützenbundes (DSB) in Solingen im Bogensport (Recurve, Compound und Blank) statt. An den Start ging dort ein großes Teilnehmerfeld der nationalen Bogenelite. Vom Radeberger Sportverein qualifiziert sich Jonathan Gräfe mit seinem Ergebnis aus der Landesmeisterschaft für diesen Wettkampf in der Bogenklasse Compound Jugend für einen der 14 Startplätze. So hatte er wieder einmal die Möglichkeit, sich mit den besten Compoundschützen seiner Altersklasse aus ganz Deutschland zu messen. Als persönliches Ziel hatte er sich die Top 5 gesetzt, was aufgrund der Trainingsleistungen auch realistisch erschien. Das Einschießen vor dem Wettkampf verlief eher durchwachsen. Nun stieg die Spannung, wie wohl der Start in den Wettkampf gelingt. Die ersten Passen gelangen gut und Jonathan konnte seine Trainingsleistungen auch im Wettkampf abrufen. Immer nach zwei geschossenen Passen wurde der aktuelle Zwischenstand auf der riesigen Leinwand in der Halle angezeigt. Beim ersten Anzeigen der Ergebnisse stand Jonathan auf der 1., auch nach der 2., 3., 4. Aktualisierung und nach Ende des ersten Durchganges noch immer, mit einer persönlichen Bestleistung von 288 von 300 möglichen Ringen. Für den 2. Durchgang war es jetzt wichtig, die Konzentration auf den Wettkampf zu behalten und die, nun auf einmal mögliche, Medaille auszubilden. Wie immer ging es sehr knapp zu und bereits ein Ring konnte alles entscheiden. Die ersten Passen des 2. Durchganges gelangen Jonathan nicht ganz optimal, so dass es seinem ersten Verfolger und Favoriten auf Gold Patrick Piecha vom SSV St. Ilgen gelang, Ring für Ring aufzuholen und beide dann nach der 6. Passe gleichauf lagen.

Die Entscheidung um Gold wurde also sehr spannend und sollte sich in den letzten Passen entscheiden. Nach der 8. Passe lag Jonathan wieder mit 2 Ringen vorn, in der 9. Passe gleich Patrick wieder aus und so musste die letzte Passe die Entscheidung bringen. Beide Schützen behielten die Nerven und schossen souverän eine 29 und beendeten ihren Wettkampf mit 570 Ringen. Da beide auch die gleiche Anzahl an 10er und 9er schafften, konnten sich am Ende



Alexander Gräfe, RSV Bogenschießen Siegerehrung der Deutschen Meisterschaft im Bogenschießen, Klasse Jugend Compound, v.l.n.r.: Jonathan Gräfe, Patrick Piecha, Jan Karnath, Fabian Mühlbauer.

beide über die Goldmedaille freuen. Mit dieser Leistung setzte Jonathan Gräfe erneut ein deutliches Ausreifezeichen und steigerte nicht zuletzt das Ansehen des Radeberger Sportvereins auf nationalem Niveau.

Radeberger Sportverein,
Abteilung Bogenschießen

Text+Foto: Alexander Gräfe / Gunnar Richter

Großeinsatz des Kleinerkmannsdorfer Teichvereins am 10.03.2018

15 Bürger des Vereins und des Dorfes Kleinerkmannsdorf trafen sich, um Schilf und Unrat am Teich und dessen Umfeld zu beseitigen. Eigentlich sollte der Teich im Frühjahr 2018 als Löschwasserentnahmestelle entschlammt und saniert werden.



Text und Fotos: Harry Hauck

Dazu wurde er bereits abgelassen. Doch das Bauamt der Stadt konnte die Termine zwischen den Beteiligten nicht rechtzeitig koordinieren. Nun soll die Sanierung erst im Herbst erfolgen.

Es grüßt Harry Hauck!

Vom 19. bis 24. März 2018

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke Hackepeter frisches mageres Schinken- Fleisch, 30% fettreduziert 0,69 € pro 100g	PREIS-KRACHER Hähnchenschenkel Saftig und fertig gewürzt und gebissen, 200g Stück 1,50 € pro Stück
Schweineschnitzel aus der Keule geschnitten 0,59 € pro 100g	MONATSKNALLER MÄRZ Rauchsalami mit kräftig rauchigem Geschmack, 200g-Stück im Schlauchbeutel 2,50 € pro Pack
aus der Oberschale geschnitten 0,69 € pro 100g	
Schweinegulasch handgeschnitten aus der Keule 0,59 € pro 100g	
In der Würsttheke Kochschinken „Prager Art“ heiß geräuchert, nur 8% Fett 1,59 € pro 100g	
Für Grill und Pfanne Calypsospieße magerer Schweinerücken, gefüllt mit Hackepeter 1,09 € pro 100g	
Salat der Woche aus der Feinkost- Manufaktur Pulsnitz Biersalat 1,35 € pro 100g	

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Aktionspreis und Aktionsbeschreibung. Aktionspreis Produkt

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 19.03. bis 25.03.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 19.03.	Gefülltes Hähnchenfilet dazu Möhren und Bratensoße	Deftiger Schweinebraten mit Petersilie 3 Knödel und Bratensoße	Sommer-Gemüseschnitzel mit Petersilie und Röhkostbeilage	Salat 1 - 3,80 € Chiefsalat Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hühnerschinken, getriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 20.03.	Rindergulasch mit Speckbohnen und 3 Knödel	Makkaroni mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Panierter Sellerieschnitzel mit Petersilie und Kompott	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Bäse, Thunfisch, Zucchini Ei und Joghurt dressing
Mi. 21.03.	Sätze mit Bratkartoffeln Remoulade und Rohkostbeilage	Linseneintopf mit 2 Wienern	Nudelaufguss mit buntem Gemüse und Käse überbacken	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Paprika, Ei, Fettschmelze und Joghurt dressing
Do. 22.03.	Fleischkäse gebacken mit Weinsauerkraut, Brat- kartoffeln und Bratensoße	Puten-Frikadellen mit Erbsen, Reis und Bratensoße	Milchnudeln mit Apfelsim	Salat 4 - 4,20 € Majonesalat Majoneise, Paprika, saure Gurke und Apfel
Fr. 23.03.	Zwiebelbraten dazu Rosenkohl, 3 Semmel- knödel und Zwiebelsoße	Hähnchenfilets dazu Rahm-Gemüse und Petersilie	Ratatouille-Gemüsepfanne mit Reis	
Sa. 24.03.	Frischburger dazu Bratkohl und Petersilie	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €		
So. 25.03.	Schweinekammsteak mit Zigeunersoße und Reis	Bierkutschersteak mit Röstzwiebeln dazu Bratkartoffeln und Weißkrautsalat	Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €	

Dessert - 1,20 €
Honig Griesflammerne

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferbereich: Bis 7 km bei Haupt-
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung
Pauschale extra 0,30 € / Essen an
Sonn- & Feiertagen.

Flinke Pfanne
Kochen & Backen
Kleinerkmannsdorf

© Flinke Pfanne

Scheller's Bistro täglich frisch gekocht

Montag, 19.03.	I Schupfnudelpfanne mit Hähnchenschnitzeln	5,90 €
	II Gefüllte Paprikaschote mit Reis	4,90 €
Dienstag, 20.03.	I Zigeunerbraten mit Kartoffeln u. Gemüse	5,90 €
	II Bunter Tortellini-Aufguss dazu Salat	4,90 €
Mittwoch, 21.03.	I Gefüllte Zucchini mit Reis und Salat	4,90 €
	II Eierpfannkuchen mit Marmelade, Zucker+Zimt	4,90 €
Donnerstag, 22.03.	I Rinderbraten mit Rotkohl und Knödeln	5,90 €
	II Ofenkartoffel mit Hackfleisch und Dip	4,90 €
Freitag, 23.03.	I Fischpfanne auf Bandnudeln	5,90 €
	II Zwiebelbraten mit Pommes und Salat	5,90 €

Es grüßt Harry Hauck!

DieselSoli - kontra - Dieselfahrverbot

Was geht uns Volkes Leid an!



Volks-Soli-Feinstaub-Ab(Weg-)schleppdienst!

Karikatur von Ingo Engemann

Informationsveranstaltung im Alten- und Pflegeheim Radeberg zu Vorsorgevollmacht und Betreuungsrecht

Wer darf für mich Entscheidungen treffen, wenn ich nicht mehr dazu in der Lage bin? Um für diesen „Ermstfall“ vorbereitet zu sein, findet am **Mittwoch 21.03.2018, von 16.00 Uhr-17.30 Uhr** ein informativer Nachmittag statt. Wie laden Sie herzlich zum Expertenvortrag der Betreuungsbehörde des Landratsamtes Bautzen ein. Frau Tischer, Sachgebietsleiterin der Betreuungsbehörde, wird Ihnen die Grundlagen und Möglichkeiten zur Vorsorge und Betreuung vorstellen. Auch für weiterführende Fragen steht sie dabei zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Neu am Markt

Babett Kreativ

Stoffe, Nähzubehör und so manches Drumherum

Am Markt 16
01454 Radeberg
03528 / 455975

vielfältige Stoffe mit individueller Beratung

Raumausstattermeister

Tino Scholz

BERATUNG VERKAUF VERARBEITUNG

Polstermöbel, Fußbodenbeläge, Teppichböden, Fertigparkett, Laminatfußböden, Jalousien, Lamellenanlagen

01477 Arnsdorf, OT Fischbach • Wilschdorfer Str. 12
Tel. 035200/24 195 • Fax 29 663 • Funk 0170/81 46 884
www.raumausstatter-scholz.de • tino.scholz.ram@web.de

WBG

Wohnungsbau-Gesellschaft Radeberg und Umgebung eG
Hauptstraße 21A, 01454 Radeberg
Tel. 03528 460130
www.wbg-radeberg.de

2 Zimmer, Küche, Bad...
Meine Wohnung in Radeberg hat alles, was ich brauche.

Ich werde Radeberger.

Anzeige

Das Fußballerlebnis 2018

Wir der TSV Wachau möchten uns auf diesem Weg für das entgegengebrachte Vertrauen beim „Wilde-Kerle-Camp-2017 in Wachau“ bedanken.

Der TSV Wachau e.V. richtet auch 2018 wieder ein Fußballcamp aus.

Unter dem Motto „GEMEINSAM AM BALL“

3 Tage Fußballerlebnis 22.06. - 24.06.2018

3Tage – Fußballcamp inkl. Verpflegung und Ausstattung bestehend aus: Trikot, Hose, Stutzen, Ball und Trinkflasche. Ohne Übernachtung

Preis: Pro Teilnehmer 119,95 € + Geschwister 109,95 € (Befüllung des Event-Trikots mit Name und Nummer 14,95 €)
Bemerkung: Die Position Wiederholer wird es dieses Jahr nicht geben, da es ein neuer Veranstalter ist.

Anmeldung: FTVSH.DE
Ansprechpartner und Infos: Klaus Benik 0173/355 01 42, Rene Geißler 01520/430 35 51

Veranstalter ist: die Fussballtrainervereinigung Schleswig Holstein“ unter der Leitung von Jürgen „Zenga“ Zentgraf
Präsentiert vom Ford Autohaus Pletzsch Radeberg, Trockenbau & Baureparaturen Falk Müller Wachau, Sport - Eck Uhlmann Radeberg, Zebisch & Zukowski Rechtsanwälte Dresden

www.engel-liebhavershop.de

Ihr autorisierter Fachhändler für

WENIG & NIDHAN

Präsent MÜNNICH

Bahnhofstraße 27
01458 Ottendorf-Okrilla
Telefon 035205/4041

Die neuen Tapetentrends machen Lust auf Veränderung

(djd). Lust auf Veränderung? Wie wäre es mit etwas tropischem Flair an den Wänden? Oder lieber schlichtem Wanderschmuck mit edler Stoffhaptik? Auch ein Mix aus farbenfrohen Mustern oder aus Elementen der Natur wie Holz, Marmor oder Stein bietet ausreichend Spielraum für kreative Entfaltung. Die aktuellen Tapeten-Kollektionen, vorgestellt vom Deutschen Tapeten-Institut, kreieren einen besonderen Wohn-Esprit und sind einfach schön. Einfach im wörtlichen Sinne: Denn Vliestapeten lassen sich mühelos an der Wand abrollen ohne zeitaufwändige Einweichzeiten, mühsames Abkleben oder spezielle Hilfsmittel wie Tapeziererisch und Kleistermaschine. Direkt auf der eingekleisterten Wand fixiert, bieten Vliestapeten das perfekte Upgrade für jeden Raum.



Der sogenannte Tropical-Trend erobert aktuell mit frischen Farben die Wohnwände, zum Beispiel aus der Kollektion "Paradisio" von Erismann.
Foto: djd/Deutsches Tapeten-Institut

Dschungelfieber und Tapeten zum Anfassen

Der sogenannte Tropical-Trend erobert aktuell Deutschland Wohnwände. Frische Farben und exotische Naturmotive wie üppige Pflanzen und Paradiesvögel sorgen für den angesagten Dschungellook. Möbel und Accessoires in warmen Farbtönen wie etwa Kaffeebraun oder ein cremiges Blau sind dabei die richtige Wahl für ein harmonisches Zusammenspiel. Tapeten im Holz-, Ton- oder Leinenstil runden das Tropenfeeling ab. Beliebte sind derzeit auch Tapeten mit Stoffhaptik. Weniger das Design als die Struktur steht bei diesem Trend im Vordergrund. Kombiniert mit sanften Glanzelementen wirken die Wohnwände edel, aber unaufdringlich. Zum Anfassen schön: Bei diesen Strukturen geht man fast automatisch auf Tuchfühlung.

Grau, naturalistisch und perfekt gemustert

Auch graue Tapeten zieren wieder die Wände deutscher

Wohnzimmer. Die Farbe harmoniert mit fast allen Farbtönen, ist aber auch als Ton-in-Ton alles andere als langweilig: Grau kommt klassisch edel und als echter "Harmonizer" daher. Für eine Extraportion Glanz sorgen die derzeit angesagten grauen Tapeten in Marmor-Optik. Auch Tapeten mit naturalistisch gezeichneten Motiven wie etwa Birkenstämmen oder Blumen entfalten ihre ganz besondere, natürliche Schönheit. Dabei stehen vor allem helle Gelb- und Rosatöne im Vordergrund. Die charmanten Wandoutfits lassen sich mit fein gestalteten Uni-Tapeten mit dezenten Backstein-Strukturen kombinieren und schaffen eine warme, harmonische Wohnatmosphäre. Ebenfalls en vogue sind derzeit Mustertapeten: Ob orientalisches angehauchte Dessins oder dezente Kreationen mit floraler Anmutung - unterschiedliche Varianten verleihen jedem Raum einen individuellen

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

Touch. Perfekt aufeinander abgestimmt wirkt das Tapeten-Arrangement durch farblich harmonisierende Uni-Tapeten in dezenten Farbtönen.

Fuß- und Radverkehr auf dem Vormarsch Radeberg beteiligt sich an einer AG zur Förderung des Rad- und Fußverkehrs

Immer mehr Bürgerinnen und Bürger steigen wieder auf Rad- und Fußverkehr um. Soweit es möglich ist, egal ob Arbeitsweg oder Freizeitgestaltung, versucht man, die umweltbewusste Fortbewegung wieder in den Alltag zu integrieren. Dazu kommt der Fortschritt in Sachen Fahrrad. Kinderfahrradanhänger, Lastenräder, Leihersysteme und -projekte wie FahrRadeberg sowie elektrisch unterstützte Räder motivieren wieder, kräftig in die Pedale zu treten. Staus auf den Straßen sind leicht zu umfahren, man ist an der frischen Luft und bewegt sich aktiv.

die Beratung, den fachlichen Austausch und die Vernetzung der Mitglieder sowie die Entwicklung von Standardlösungen und die Sammlung aller Interessen umfassen. Hinzu kommen themenspezifische Workshops, Fachexkursionen



Das Rad- und Fußwegenetz ist in den meisten deutschen Bundesländern noch nicht dem Trend angepasst. Um das zu ändern und sich aktiv dieser Herausforderung zu stellen, haben sich bereits in acht Bundesländern Arbeitsgemeinschaften gebildet. Städte und Kommunen, die sich diesem Konzept anschließen, können in den AG's aktiv mitwirken und von dem Austausch und dem Netzwerk profitieren.

Auch in Sachsen bewegt sich etwas. Interessierte Städte und Gemeinden, darunter beispielsweise Pirna, Meißen, Bautzen, Dresden, Chemnitz, Leipzig und auch Radeberg schließen sich zusammen und wollen die Rad.SN – AG sächsischer Städte, Gemeinden und Landkreise zur Förderung des Rad- und Fußverkehrs e.V. gründen. Radeberg beschloss jüngst im Stadtrat die Mitbegründung des Vereins. Oberbürgermeister Gerhard Lemm fungiert dabei als Vertreter der großen Kreisstadt. Die Gründungsverammlung ist laut dem festgelegten Zeitplan Ende April geplant. Nun hoffen die beteiligten Städte auf Gleichgesinnte, die sich dem Verein anschließen.

Das Aufgabenspektrum des Rad.SN soll unter anderem

seit **20 Jahren** der **Immobilien spezialist** in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg

Vermittlung • Planung • Verkauf • Gütafichten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt-in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/899613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

SCHWARZMEIER
Spezialist für Markisen seit 1988

Markisen nach Maß!

bis zu **20% Rabatt**

verlängert bis zum 31.03.2018

Zahlreiche Modelle, sowie eine große Auswahl an attraktiven Markisenstoffen stehen zu Ihrer Auswahl. Denken Sie jetzt schon an den Sommer! Wir beraten Sie gern zum optimalen Sonnenschutz.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Hauptstraße 12, 01477 Arnsdorf / Dresden
Telefon (03 52 02) 24 27 51 / Telefax (035200) 23 23 5
www.schwarzmeier.com, info@schwarzmeier.com



und Fortbildung für Planer, Bürgermeister und Kommunalpolitiker der Mitgliedskommunen. Finanziert wird der Verein durch die Mitgliedsbeiträge, welche sich nach der Einwohnerzahl der Städte und Gemeinden richtet. Für Radeberg bedeutet dies einen jährlichen Kosteneinsatz von 1.000 €. Zahlreiche Bundesländer haben es vorgemacht, nun bewegt sich auch in Sachsen etwas. Eine Fülle an Möglichkeiten zur Verbesserung des Rad- und Fußwegenetzes eröffnet sich durch den Zusammenschluss sächsischer Städte und Gemeinden. Nun soll auch Radeberg von Rad.SN profitieren.

Text & Fotos: Red.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 12: 20.03.2018, 08.00 Uhr
für Ausgabe 13: 27.03.2018, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 12 erscheint am: 23.03.2018
Ausgabe Nr. 13 erscheint am: 30.03.2018

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Tipps & Termine

FREIZEIT DRESDEN

Menschen niveauvoll verbinden

Samstag 24. März
Mit Iris aus Osterbrunnen nach Hinterhermsdorf: Wir starten ins reizvolle Weißbachtal- eine Rundwanderung entlang der Grenze zum Böhmischem Nationalpark in eines der abgelegensten und stillsten Täler der Sächsischen Schweiz. Weglänge ca. 12 km

Sonntag, 25. März, 13.30 Uhr ab Gasthof Weißig
Federalball - Wir fahren in Fahrgemeinschaften in die Tennishalle nach Arnsdorf und spielen dort 2 Stunden Federalball. Anschließend gibt es die Siegerehrung und ein gemütliches Beisammensitzen. Schläger können vor Ort ausgeliehen werden.

Dienstag, 27. März
Dieser Vortrag wird vom Johannstädter Kulturtreff ausgerichtet
Türkei - Rumänien - Bulgarien - Türkei, Reisevortrag Beginn 19.00 Uhr im Johannstädter Kulturtreff, Eisenstraße 35
Günter Kuhr

Die Bibliothek Arnsdorf lädt ein

zu einer Veranstaltung mit dem Oberlausitzer Urgestein Hans Klecker „Humor aus der Oberlausitz und Brauchtum in der Zeit um Ostern“
Wann? am 22. März 2018, um 19.30 Uhr
Wo? in der Bibliothek Arnsdorf
Stolpener Straße 51, 01477 Arnsdorf

Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 27.03.2018, um 18.30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein.
Thema: Information StVO, Diskussion
Ihre Kreisverkehrswacht, E-Mail: kvw.bautzen@t-online.de

(kei)n Licht am Ende des Tunnels

berät Sie Dr. med. Hartmut Kirschner, Facharzt für Psychotherapie i. R. in Kooperation mit dem Caritasverband für Dresden e.V. in suizidalen Lebenskrisen kostenlos, vertraulich und zeitnah, dienstags von 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 17.00 Uhr.
Die Krisenberatung ersetzt keine Psychotherapie durch Ärzte oder Psychologen, sondern soll nächste Schritte gemeinsam erarbeiten und einen Suizid oder Suizidversuch verhindern.
Dr. med. Hartmut Kirschner
01454 Radeberg, Kopernikusstraße 6, Tel. 03528 / 44 22 48

Jagdgenossenschaft Wallroda

Die Jagdgenossenschaft Wallroda lädt alle Besitzer von jagdbaren Flächen in der Gemarkung Wallroda ein zur **Jahreshauptversammlung** am Mittwoch, den 04. April 2018 um 19.00 Uhr im FFW-Raum, Wallroda, Friedensstraße 1a
Tagesordnung:
1. Begrüßung

2. Rechenschaftslegung für das Jagdjahr 2017/2018
 3. Entlastung des Jagdvorstandes für das Jagdjahr 2017/2018
 4. Finanzplan 2018/2019
 5. Auszahlung des Reinertrages
 6. Wildschäden
- Für Essen und Getränke ist gesorgt. Bitte zeigen Sie aktuelle Veränderungen Ihrer Besitzverhältnisse an jagdlich genutzten Flächen an. (Kopie Grundbuchauszug)

T. Richter - Jagdvorstand-

Jagdgenossenschaft Seifersdorf

Die Jagdgenossenschaft Seifersdorf lädt alle Mitglieder zur Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 23.03.2018, 19.00 Uhr im Seifersdorfer Schloss (Altes Ortsamt) recht herzlich ein.

Tagesordnungspunkte:
- Begrüßung
- Rechenschaftslegung des Jagdvorstandes für das Jahr 2017
- Entlastung des Jagdvorstandes für das Jahr 2017
- Finanzbericht
- Bericht Jagdpächter
Im Anschluss ein Vortrag über Präventionsmaßnahmen für Schafhalter (Wolf). Für Essen wird gesorgt.
Jagdvorstand Seifersdorf

Verkehrsteilnehmerschulung

im Rahmendes DVR Programm „sicher mobil“ am 20.03.2018, Beginn 18.00 Uhr Gaststätte Forsthaus in Radeberg, Forstr. 31
Roland Rosenkranz, DVR Moderator

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Dienstag, 20.03.
09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
19.00 Uhr Nähzirkel (beim Radeberger Tisch auf der Dr.-R.-Friedrichs-Str. 24)
Mittwoch, 21.03.
09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück - Rolf Daehne stellt uns das „Grüne Band“ von Radeberg vor
Donnerstag, 22.03.
17.00 Uhr Rommé
Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

3. Oster - Tierkinderschau

die Kleintierzüchtervereine Radeberg und Umgebung
Am 24. und 25. März 2018 findet in der Turnhalle Pulsnitzer Straße die 3. Oster- Tierkinderschau der Radeberger Kleintierzüchtervereine statt. Zu sehen sein werden wieder zahlreiche Tierkinder und auch Streicheltiere warten auf Besucher. Der Landhandel Ottendorf-Okrilla ist mit einem breiten Sortiment, unter anderem auch Frühjahrspflanzen, vertreten. Der Imkerverein aus Langebrück wird an seinem Stand wieder über Bienen informieren.
Die Ausstellung ist am Sonnabend von 9.00 bis 17.00 Uhr und am Sonntag von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.
Samstag, 24.03.2018 14.00 Uhr kostenlose Heimtierbewertung für Kinder, die 3 besten Tiere werden prämiert.

Robin Herrmann
Vors. Rassekaninchenzuchtverein
Liegau-Augustusbad

REISEBILDER

Mit dem Fahrrad quer durch Deutschland

24.03., 16.00 Uhr im Kirchsaal des Epilepsiezentrum Kleinwachau
Zum Kleinwachauer Kaffeeplatsch am 24.03. berichtet Petra Voss von einer Fahrradtour quer durch Deutschland – von Radeberg nach Stuttgart. Der Vortrag im Kirchsaal des Epilepsiezentrum beginnt um 16.00 Uhr und wird untermauert mit zahlreichen Bildern von dieser einmaligen Reise. Durch vier Bundesländer führte sie der Weg zu herrlichen Landschaften und sehenswerten Orten. Petra Voss wird über zahlreiche Bewegungen und eindruckliche Erlebnisse berichten. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen. Die Cafeteria der Einrichtung lädt zuvor zum gemütlichen Kaffeetrinken ein.
Alexander Nuck

Frühlingskonzert

mit dem KinderOrchester Radeberg e.V. im Schloss Klippenstein am Sonntag, der 18.03.2018 um 16.00 Uhr.
Wir laden alle dazu herzlich ein. Wieder mit dabei sind Schüler unserer Schule und das KinderOrchester Radeberg.

Kutschenfest in Seeligstadt

Am Wochenende vom 24. bis 25. März öffnen jeweils ab 10.00 Uhr die Tore des traditionsreichen Vierseithof der Familie Fauck zum alljährlichen Kutschenfest. An beiden Tagen besteht die Möglichkeit, Pferdeutschen, Geschirre und Fahrspurtzubehör und ein kleines Museum mit historischen Kutschwagen im restaurierten wie auch im Originalzustand zu besichtigen. Weiter stehen landwirtschaftliche Arbeitsgeräte in der Ausstellung, welche früher von Pferden gezogen wurden.
Für alle Kinder gibt es auch dieses Jahr die Möglichkeit, sich bei Schnitzarbeiten in der Museumsscheune zu beweisen. Die Mitnahme der eigens hergestellten Kunstwerke ist kostenfrei und selbstverständlich.
Bei gutem Wetter ist für Sonntagmittag die Einfahrt eines Pferdegespanns aus Wachau geplant. Die Veranstalter bieten am Wochenende verschiedene kulinarische Köstlichkeiten.
Ilko Keßler

Einladung zum öffentlichen Gesprächsforum

mit Finanzstaatssekretär zu aktuellen Vorhaben am Mittwoch, den 21. März 2018, sind ab 19.00 Uhr alle interessierten Bürgerinnen und Bürger recht herzlich eingeladen zu einem öffentlichen Gesprächsforum mit dem Sächsischen Staatssekretär der Finanzen, Herrn Dirk Diederichs und dem Landtagsabgeordneten Aloysius Mikwuschk in die Hubertgaststätte nach Kamenz.
Im Mittelpunkt dieser Gesprächsrunde steht die Zukunftsfähigkeit und Perspektiven des ländlichen Raumes. Herr Diederichs wird in seiner Einführung auf aktuelle Vorhaben im Freistaat Sachsen für die Gleichwertigkeit der Lebensqualität mit den großen Zentren und auf künftige Herausforderungen der Kamener Region eingehen.
Zuvor besuchen beide ab 14.00 Uhr die Firma Varialex GmbH in Arnsdorf und die Plattform vom Aussichtsturm des Kamener Huberges. Ebenso steht eine Gesprächsrunde mit den Bürgermeistern zur künftigen Finanzausstattung der Kommunen auf dem Plan.
Aloysius Mikwuschk, Mitglied des sächsischen Landtages

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Schlossbergbaude in Radeberg für Feiern zu vermieten.
Kontakt: 0174 / 585 94 00 oder 0152 / 02 02 14 67

Haus v. Privat gesucht.
Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter

www.die-radeberger.de.
Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Aus den Kirchengemeinden

Konzertankündigung Stadtkirche Radeberg

Mittwoch, 21. März 2018, 20.00 Uhr
„Ein Abend zum 333. Geburtstag von Johann Sebastian Bach“
Unter der Mitwirkung von Kantor Rainer Fritsch, Pfr. Johannes Schreiner und Jonathan Auerbach.
Der Eintritt ist frei.

Edith Koch
Ev.-Luth. Pfarramt
Radeberger Land

Einladung zur Live-Übertragung aus Leipzig über Bibel-TV

Neben der Möglichkeit in der Dresdener Weinbergkirche, Albert-Hensel-Str. 3, in 01129 Dresden-Trachenberge dabei zu sein, können wir uns die Übertragungen auch gemeinsam ansehen.

Und zwar in Radeberg, Dresdener Str. 41a jeweils von 19.30 bis 20.45 Uhr in der Apostolischen Gemeinde am Freitag, den 16.03. und Samstag, den 17.03.2018.
Gert Loose



geöffnet: täglich ab 14 Uhr sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

Oster-Brunch

am 1./2. April 2018
ab 11 Uhr, jeweils p. 15,90 €
Kinder bis 10 Jahre frei
Reservierungen erbeten

Partyservice
Anfragen / Bestellungen
Tel. 035952/5 84 46
Gaststätte zum Bismarck
Matthias Schmidt
Maschinenstraße 24
01900 Großböhrsdorf
www.zumbismarck.de

INDIVIDUELLE NACHHILFE

- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr
RADEBERG, Dresdener Str. 21
Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr – ☎ 03528/45 57 78

www.schuelerhilfe.de **Schülerhilfe!**

Ford Raten-Offensive

0% Finanzierung. 0€ Anzahlung!

FORD FIESTA TREND		FORD KUGA TREND	
Fahrspur-Assistent inkl. Fahrspurhalte-Assistent, Außenspiegel in Wangenfarbe lackiert, elektrisch einstellbar, behaltbar und mit integrierten Blinkleuchten, Berganfahrassistent		Ford Power-Startfunktion, Klimaanlage standard, regulierbare Auslassventile CD inkl. LCD-Multifunktionsdisplay, Geschwindigkeitsregelanlage	
Günstig mit 35 monatl. Finanzierungsraten von		Günstig mit 35 monatl. Finanzierungsraten von	
129,-	1,23	189,-	1,24
Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten)	10.990,- €	Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten)	18.990,- €
Laufzeit	36 Monate	Laufzeit	36 Monate
Gesamtaufleistung	30000 km	Gesamtaufleistung	30000 km
Schleissatz (p.a. (Net))	0,9%	Schleissatz (p.a. (Net))	0,9%
Restlicher Jahreszins	0,7%	Restlicher Jahreszins	0,7%
Anzahlung	0,00 €	Anzahlung	0,00 €
Nettodarlehensbetrag	10.990,- €	Nettodarlehensbetrag	18.990,- €
Gesamtdarlehensbetrag	10.990,- €	Gesamtdarlehensbetrag	18.990,- €
35 Monatsraten à	129,- €	35 Monatsraten à	189,- €
Restzins	0,47%,- €	Restzins	12,37%,- €

Abbildungen zeigen Wunschcharakteristik gegen Mehrpreis.

MGS
MOTOR GRUPE SACHSEN
GMBH & CO. KG
www.mgs-sachsen.de

01030 Dresden
Fischauerstraße 19
Tel.: 0351 / 811 99-80-0
Fax: 0351 / 811 99-877-89

01444 Radebeul
Mehlner Straße 11
Tel.: 0351 / 808 287-0
Fax: 0351 / 839 387-0

Leserbriefkasten

Entgegen aller Behauptungen bzw. Gerüchte:

Die Tagesmutter in Radeberg werden nicht abgeschafft.
Im Gegenteil, zu uns 3 Tagesmutter werden dringend 2 weitere gesucht.
Wie uns am 06.03.2018 bei unserer Versammlung auf der Stadtverwaltung mitgeteilt wurde.
Gabriela Witt, Tagesmutter in Radeberg

Anerkennung für Frauen in Radeberger Kitas

Die Frauen in den Kitas in und um Radeberg leisten viel. Unter hoher Belastung kommen sie ihrer verantwortungsvollen Tätigkeit nach. Am Weltfrauentag, dem 8. März, bekamen sie deshalb Besuch von Kreisrat Jens Dietzmann und Stadtrat Lutz Schöffel. Im Namen des Kreisverbandes DIE LINKE würdigten die Räte diese wichtige Arbeit mit den Kindern, indem sie Rosen und Glückwunschkarten schenkten. Seit Jahren würdigt die Linke im Landkreis Bautzen an diesem Tag Frauen, die unter schwierigen Bedingungen wichtige Arbeit leisten. Das trifft auch für die Arbeit in Kindereinrichtungen zu. Die Bezahlung ist nicht angemessen und die Arbeitsbelastung sehr hoch. Sachsen hat mit 1:12 den schlechtesten Kita-Betreuungsschlüssel aller Bundesländer und erkennt nicht einmal Nachbereitungszeiten an. Folglich fehlt es an Nachwuchs bei den Erziehern. Dazu die Landtagsabgeordnete Marion Junge: „Wir stehen im Kita-Bereich direkt vor einer Personalsituation, wie wir sie jetzt schon an den Schulen erleben. Ich hoffe, dass das Land nicht so lange wartet, bis es auch hier lichterloh brennt.“

Jens Dietzmann
Bürgerbüro DIE LINKE, Radeberg

Stellenmarkt

Suchen Physiotherapeut/in
zur Verstärkung unseres Team's
Kontakt: Tel. 03528-4153030 / post@physio-strauch.de

Wir suchen ab sofort zur Festeinstellung:

- Schlosser (m/w)
- Elektriker (m/w)

Weiterhin suchen wir für das anstehende Ausbildungsjahr 2018

- Auszubildende zum Metallbauer (m/w)

Bewerbung an:
FK Tank- und Fahrzeugtechnik GmbH
Bergener Ring 5, 01458 Ottendorf-Okrilla
oder per E-Mail an: post@fk-tank.de

Der Herr der Säge

Wir suchen Dich!
Für folgende Hauptrollen:

Ausbildung Fleischer für die Produktion (m/w)

- Prüfen, Zerlegen und Versarbeiten von Fleisch
- Herstellung und Präsentation von leckeren Wurst- und Fleischerzeugnissen
- Wartung und Pflege unserer modernen Maschinenpark

SCHON MAL REINRIECHT?
Wir bieten auch Schülerpraktika und Ferienjobs!

Rückfragen kommt Du gerne telefonisch stellen:
03528 / 44 88-36

korchi.de/karriere

Für unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

- Veranstaltungen im März 2018**
- 19.03. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
 - 20.03. 13.30 Uhr Spiele- und Kaffeemittag Treff nach Breit- und Kartenspielen
 - 22.03. 14.30 Uhr Kaffeemittag

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

- Veranstaltungen im März 2018**
- 19.03. 09.30 Uhr Kreativzirkel
 - 13.30 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
 - 20.03. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
 - 14.00 Uhr Spielenachmittag
 - 21.03. 10.00 Uhr Kegeln
 - 14.30 Uhr Kaffeemittag
 - 22.03. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
 - 15.00 Uhr Jahreshauptversammlung des Seniorentreffs

AWO-Seniorenclub Radeberg

- Veranstaltungen im März 2018**
- 19.03. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommelspieler
 - 20.03. 09.00 Uhr Spielvormittag

Leserbriefkasten

zur Artikelserie über **Theodor Arldt**
Ein verkanntes Radeberger Genie



Meine Erinnerungen an Prof. Dr. Theodor Arldt

Auch ich habe Prof. Dr. Th. Arldt als Jugendlicher noch persönlich kennengelernt. Mit meinem Vater war ich zu manchen Vorträgen von ihm. Was mich aber bis heute noch beeindruckt, ist das Buch „Mit Wanderstab und Kletterseil durchs Sächsisches Felsengebirge“. Vor fast 100 Jahren herausgekommen, faszinieren mich auch heute noch die 10 Wandervorschläge. Durch sein Buch habe ich manche Ecke unserer schönen Sächsischen Schweiz kennengelernt. Dieses Buch ist im Juli 1927 geheftet sowie auch gebunden erschienen. Das Deckblatt mit den Gansfelsen ist die gebundene Ausgabe.

Horst König



Ich gehe zu denen, die mich liebten, und warte auf die, die mich lieben.

Susann Deisenroth
geb. Lehmann
geb. 11.12.1978
gest. 01.03.2018

In Liebe, Dankbarkeit und voller Hochachtung nehmen wir Abschied
Dein Ehemann Tobias
Deine Sonnenkinder Tim und Tina
Deine Eltern Evelyn und Steffen
Dein Bruder Sebastian mit Moritz

Inning am Ammersee / Ullersdorf bei Radeberg, im März 2018

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 26.03.2018 um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Weißig bei Dresden statt.



Danksagung

„Müh“ und Arbeit war Dein Leben, treu und fleißig Deine Hand. Ruhe hat Dir Gott gegeben, ruhe sanft und habe Dank.“

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden, sowie ehrendes Geleit beim Abschied nehmen von unserem Vater

Heinz Großmann

* 09.08.1930 † 25.02.2018

zuteil wurden, möchten wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten sowie den Kameraden der FFW Liegau-Augustusbad herzlichen Dank sagen. Besonderer Dank gilt den Mitarbeitern des Wohnbereiches 4 in der Pro Seniore Residenz Rödertal in Großröhrsdorf, Frau Pfarrerin S. Wollbrück für ihre tröstenden Worte sowie dem Bestattungshaus Winkler in Radeberg.

In stiller Trauer
Seine Kinder
Ingrid, Joachim und Bernd
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im März 2018



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

Rosemarie Petzold

geb. Schütze
* 26.03.1937 † 09.03.2018

In stiller Trauer
Kinder Holm, Uwe und Gritt mit Familien
im Namen aller Angehörigen

Großerkmannsdorf, im März 2018

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis der Familien statt.

Sie hat ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.



In der Stunde des Abschieds dürfen wir noch einmal erfahren wieviel Liebe, Freundschaft und Achtung meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Emilie Hennig

geb. 11.01.1930 gest. 03.02.2018

entgegengebracht wurde.

Wir danken allen, die in vielfältiger Weise ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten. Es schmerzt, einen guten Menschen zu verlieren, aber es gibt Trost zu wissen, dass so viele sie gern hatten.

In Liebe und Dankbarkeit
Ihr Ehemann Siegfried und Familie

Radeberg, im März 2018



Sie hat es nicht bis zu Ihrem 90. Geburtstag geschafft.

Nach einem bewegten und kreativen Leben verstarb, Frau

Dr. phil. Ursula Röder
am 07.03.2018

In tiefer Trauer nehme ich nach 70 gemeinsamen Jahren Abschied
Dr. s.c. phil. Heinz Röder
sowie Tochter Katja Röder
Enkel, Urenkel und Freunde

Die Urnenfeier findet am Freitag, dem 23.03.2018, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

In Liebe nehmen wir Abschied von

Sonja Laske

geb. Jäckel
* 16.06.1927 † 03.03.2018

In stiller Trauer
Tochter Kerstin und Familie
Schwester Erika
und Angehörige

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 23.03.2018, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Weißig statt.



Erlöst!

Nach schwerer, mit unendlicher Geduld ertragener, Krankheit verstarb meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

Barbara Geist

geb. Forke
* 26.03.1944 † 11.03.2018

In Liebe und Dankbarkeit
Ehemann Wolfgang
Kinder Jana mit Matthias, Sylko,
Ina mit Christian und Romy mit Peter
Enkel und Urenkel
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 27.03.2018, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Im Trauerfall Ihre helfende Hand

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Hauptstraße 11, Arnsdorf
Tel. 035200/ 2 46 74
seit 1991

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952 /3 17 66

**Jederzeit erreichbar
sowie Beratung
auch im Trauerhaus**

TAXI UND MIETWAGEN
Inh. Reinhardt Techniker
Radeberger Str. 9
01454 Feldschlößchen
reinhardt-techniker@gmx.de

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
• Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
• für Rollstuhlfahrt
• Krankenfahrten alle Kassen
(03528) 44 73 62

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT

Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

In ehrendem Gedenken

Nie wieder wirst du lachen, nie wieder Freude machen, nie wieder werden wir dich sehen und niemals deinen Tod verstehen.



Plötzlich und unerwartet müssen wir viel zu früh Abschied nehmen von meinem lieben Mann und Vati, unserem Bruder, Schwager, Onkel und Cousin, Herrn

Andreas Hofmann

* 05.12.1947 † 09.03.2018

Du wirst in unseren Herzen sein
Seine Karin
Seine Tochter Kristin
Geschwister Friedbert, Dagmar und Matthias mit Familien
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 23.03.2018, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Schmerzlich ist der Abschied, doch dich von deinem Leiden erlöst zu wissen gibt Trost.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Verstorbenen



Brigitte Petermann

geb. 30.04.1931 gest. 10.03.2018

In lieber Erinnerung und Dankbarkeit:
**Bruder, Schwägerin
sowie Nefen und Nichten mit Familien**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, den 24.03.2018, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Ein hohes Alter wurde Dir beschieden, in dem Du fandest Freud und Leid. Mit allem warst Du stets zufriedener, nun schlafe wohl für alle Zeit.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter

Elisabeth Hauschild

geb. Klotzsche
geb. 27.01.1924
gest. 08.03.2018

Es trauern ganz still:
Ihre Tochter Ute mit Familie
Ihr Sohn Steffen mit Familie
sowie Enkel und Urenkel

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 27.03.2018 um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ein Leben hat sich erfüllt.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin, Herrn

Gottfried Wahl

* 14.12.1947 † 12.03.2018

Du wirst in unseren Herzen sein
Seine liebe Christa
Töchter Heike mit Gunter und Ines
Enkel Yvonne mit Sören,
Nicole mit Enrico und Tim
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 26.03.2018, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Fischbach statt.



Du hast jetzt überwunden, viele schwere, harte Stunden. Manchen Tag und manche Nacht hast Du in Schmerzen zugebracht. Geduldig hast Du sie ertragen, all die Schmerzen, all die Plagen. Erlöst bist Du, hast Deinen Frieden, für uns ist nur der Schmerz geblieben.

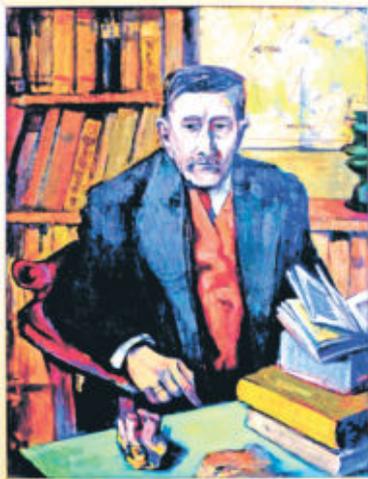
Wir nehmen Abschied von meiner Mutter, Schwiegermutter und Oma, Frau

Hildegard Guder

geb. 11.10.1940 gest. 07.03.2018

In stiller Trauer
Tochter Manuela mit Dirk
Enkelin Melanie mit Maik
Enkel Paul
sowie alle Angehörigen

Die feierliche Urnenbeisetzung findet am 23.03.2018, 10.30 Uhr auf dem Friedhof Radeberg statt.



Theodor Arldt. Gemälde von M. Lehnert, Museum Schloss Klippenstein

Die Tragik des Wissenschaftlers

Arlchts Wirkungsfeld drehte sich, aber nur scheinbar, um die Kleinstadt Radeberg und ihre Bewohner, von denen die meisten seinen internationalen Wissenschaftler-Status als führender Paläogeograf nicht kannten. Während viele seiner geschichtlichen und kulturellen Beiträge in lokalen Zeitungen, Zeitschriften und Publikationen während seiner Lebenszeit und auch danach veröffentlicht worden sind, ist von Arldts Privatleben wenig bekannt. Im Gegensatz dazu wissen wir viel über Arldts wissenschaftliche Bemühungen, da sein Schaffen vor, während und zwischen den beiden Weltkriegen äußerst produktiv war. Arldt ist als Mitglied der Deutschen Geologischen Gesellschaft, der Deutschen Paläontologischen Gesellschaft und als Ehrenmitglied der Gesellschaft für Geographie, Dresden (Verein für Erdkunde) eingetragen.

Warum aber ist vieles von Arldts Forschungen und Werken zwischen den beiden Weltkriegen so wenig propagiert worden, warum sind seine Gedanken und Forschungsergebnisse so wenig in die Lehrpläne an Universitäten und Hochschulen einbezogen worden, warum waren sie nur einem verhältnismäßig kleinen Kreis von Fachleuten bekannt?

Dafür gab es zwei Hauptgründe, die auch von den australischen Wissenschaftlern in ihrer Studie aufgezeigt werden: Zum einen war es Arldt nicht gelungen, nach seinem Studium eine Anstellung an einer Universität zu erhalten und dort eine Habilitation abzulegen. Somit war er nicht berechtigt, als Privatdozent eine Lehrtätigkeit an einer Universität auszuüben. Er hatte keine Studenten, denen er Teilaufgaben übertragen konnte und die seine Forschungsergebnisse weiterführen und auch weiterverbreiten konnten. Er hatte keine Berufskollegen, die „hauptamtlich“ forschen und mit denen er sich unkompliziert austauschen konnte. Sicherlich auch aufgrund der erfolglosen Bewerbung an der Universität Greifswald blieb er in der „wissenschaftlichen Provinz“, der Kleinstadt Radeberg, und musste folglich seine Forschungsergebnisse überwiegend gedruckt verbreiten. Er arbeitete praktisch ziemlich isoliert. Zum anderen: Nach dem Ersten Weltkrieg schlossen die Alliierten deutsche Wissenschaftler und die deutsche Sprache von internationalen Verbänden, Kongressen und Publikationen aus, während sie unter ihrer Leitung neue internationale wissenschaftliche Organisationen schufen. Dieser Boykott basierte auf der Tatsache, „dass die deutschen Wissenschaftler deutsche Kriegsschuld und Kriegsverbrechen leugneten und den deutschen Militarismus in einem Manifest ‚Zur zivilisierten Welt!‘ 1914 verherr-

Theodor Arldt (1878 - 1950)

Teil 5 – Ein verkanntes Radeberger Genie - heute bei Gelehrten weltweit wieder ein Geheimtipp

lichten“. Der Boykott begann 1919 und musste 1926 abgeschafft werden, als Deutschland Mitglied des Völkerbundes wurde.

Damit gab es auch für Arldt fast 8 Jahre lang kein internationales Medium zur Publizierung seiner Forschungen mehr.

1945 endete Arldts Tätigkeitsfeld als Wissenschaftler und Konrektor. Er wurde im Rahmen der Demokratisierung des Schulwesens in der Sowjetischen Besatzungszone und aus Altersgründen aus dem Schuldienst entlassen. Er hörte auch auf, Beiträge zur wissenschaftlichen Literatur zu leisten, und widmete sich zunehmend heimatkundlichen Forschungen und Schriften, gab öffentliche Vorträge zu verschiedenen Themen, einschließlich Naturgeschichte. Arldt „verschwand“ damit aus der wissenschaftlichen Literatur der Nachkriegszeit.

Vielleicht war Arldt zur falschen Zeit am falschen Ort!
Das Vermächtnis

Arlchts eigenes Fazit seiner gesamten wissenschaftlichen Arbeit als Paläobiogeograph war: „Die anscheinend tote Erde gewinnt vor unserem geistigen Auge Leben“.

wäre im 21. Jahrhundert nahezu unmöglich. Arldts Werk

zeugt von einer wahren Naturgeschichte der Erde“. Und dieses Werk hatte großen Einfluss auf andere berühmte Wissenschaftler, denen es als Grundlage für ihre eigene Forscherstätigkeit diente. Betrachtet man die Gesamtheit seines Schaffens als weltweit anerkannter Wissenschaftler, seine Arbeit als Lehrer und Erzieher, seine Leistungen als Heimatforscher und Chronist und auch seine Verdienste im Rahmen des Kulturbundes der DDR, so kann, oder besser: so muss man von einem wirklichen Lebenswerk sprechen.

Es wäre an der Zeit, diesem wirklich verdienstvollen Wissenschaftler und Menschen in der Stadt seines Lebens und Wirkens ein bleibendes Denkmal zu setzen.

Klaus Schönfuß

www.teamwork-schoenfuuss.de

Quellenverzeichnis:

(alphabetisch geordnet, die exakten Such- und Zitate-Stellen können beim Autor eingesehen werden)

- Arldt, Theodor: Über den Parallelismus der Küsten von Südamerika. Inaugural-dissertation. Druck von C.G. Naumann, Leipzig 1901
- Arldt, Theodor: Die Entwicklung der Kontinente und ihrer Lebewelt: ein Beitrag zur vergleichenden Erdgeschichte. W. Engelmann, Leipzig 1907. Zweite, vollst. überarbeitete und erweiterte Auflage Berlin, Gebrüder Borntraeger, 1938
- Arldt, Theodor: Mit Wanderstab und Kletterseil durchs Sächsische Felsengebirge. Dresden 1927. Verlag von Emil Weise's Buchhandlung. Druck von Gebrüder Hordler, G.m.b.H., Radeberg Sa.
- Bölsche, Wilhelm: Eiszeit und Klimawechsel. Kosmos. Gesellschaft der Naturfreunde. Franckh'sche Verlags-handlung Stuttgart 1919
- Ebach, Malte C., Dowding, Elizabeth M. / University of New South Wales Sydney:



Das Grabmal der Familie Arldt auf dem Radeberger Friedhof

Mit einer ungeheuren Produktivität hat er Werke geschaffen, die nicht nur für dieses Wissenschaftsgebiet bedeutsam und bahnbrechend waren und die noch heute viel beachtet werden. Seine Forschungen, insbesondere zu den historischen Verteilungen der „Lebewelt“ im Zusammenhang mit den geografischen Bedingungen und Veränderungen, waren bahnbrechend und ihrer Zeit weit voraus. Die beiden Wissenschaftler der UNSW Sydney / Australien, Dr. Malte Ebach und Elizabeth Dowding, haben im Oktober 2017 in ihrem beeindruckenden Aufsatz „Theodor Arldt (1878–1960): Parochial Pauker and Pioneering Palaeobiogeographer“ Arldts Leistungen so zusammengefasst: „Niemand seit Arldt hat die Gesamtheit der biogeographischen Literatur von Organismen aus dem Kambrium bis zur Gegenwart gelesen und verstanden, noch hat eine einzelne Person diese Informationen in einem oder mehreren Bänden zusammengefasst. Arldt ist vielleicht der erste echte Biogeograf, jemand, der alle biotischen Verteilungen im Laufe der Zeit synthetisiert hat...“. Und weiter: „Arldt ist der erste einer langen Reihe von paläobiogeographischen Gelehrten des 20. Jahrhunderts (...). Was in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts eine gigantische Aufgabe war,

- Theodor Arldt (1878–1960): Parochial Pauker and Pioneering Palaeobiogeographer. In: Zootaxa. (Online Edition). Magnolia Press, Auckland, New Zealand, 2017
- Frech, F.: Geographische Zeitschrift, 1908, 14, 327–336. Die Entwicklung der Kontinente und ihrer Lebewelt. Nach Arldt.
- Gotte, Wolfgang: Theodor Arldt (1878–1960): Ein Pionier der Paläogeographie. In: Abhandlungen des Staatlichen Museums für Mineralogie und Geologie zu Dresden. Band 39. Dresden 1993, S. 125–130
- Greene, M.T.: Alfred Wegener: Science, Exploration, and the Theory of Continents. Johns Hopkins University, Maryland 2015, P. 696 pp.
- Hoffmann, P.F.: The Tooth of Time: Alfred Wegener. Geoscience Canada, 2012, V. 39, 102–111
- Reinbothe, R.: Deutsch als internationale Wissenschaftssprache und der Boykott nach dem Ersten Weltkrieg. Peter Lang, Frankfurt 2006, S. 489 ff
- Wegener, Alfred: The origin of continents and oceans. Methuen & Co, London 1924, P. 212 pp. [translated by Skerl, J.G.A.]

Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt? **Satmontage** für planen, montieren, reparieren und restaurieren

EP: Elektronik Richter
Radeberger Straße 23, Wachau, Tel. 03528-441287

Dachdeckermeister

Andreas Henker

- Ausführung von Dacharbeiten aller Art
- Abdichtungen
- Schornsteinbau
- Dachklempner
- Zimmerer
- Gerüst
- Gründächer

Alle Hauptstraße 52a • 01454 • Großmannsdorf • Tel. 03528 / 44 74 38
Handy 0162 / 28 724 17 • E-mail: info@dachdecker-henker.de

- aus schön macht schöner -

Ihr Malermeister

Karsten Eckert Tel. 0172 - 4585377
Jagdweg 33
01454 Großmannsdorf

MARKETT FRITSCY Galileeweg 13
01454 Radeberg
Tel.: 03528 / 45 29 19
Fax: 03528 / 45 29 20
Handy 0170 / 866 13 39

ANDREAS SCHNEIDER Dachdeckermeister
01454 Wachau, Teichstr. 43
Tel. 03528/ 44 59 17
01920 Steina, Hauptstr. 75a
Tel. 035955/ 851-0
mail: AS.Wachau@on-line.de

GÖPFERT Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04 **Zumpe**
Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
Anlieferung von Sand, Kies und Splitt
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt

Über 10 Jahre im Rödertal Geduldige Hilfe bei Problemen
SZ-Servicekompass: sehr gut
Telefon: 03528 - 452 807
Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH

Am Gewerbegebiet 13 01477 Arnsdorf
Tel. 03520/02.06.66
info@radebergerdachdecker.de

SCHMIDT GRUPPE

Alle Hauptstraße 23 - 01454 Großmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH Tel. 03528 / 48 12 0
www.schmidt-erdbau.de

RBM Tel. 0351 / 40 43 816
www.schmidt-ziegelhaus.de

Schreibwaren - Textildruck & Werbung

Alles für die Schule

KOPIEREN, DRÜCKEN, LAMINIEREN ...
Buchumschläge maßgeschneidert ohne Schadstoffe, wieder abnehmbar, ohne Rückstände (auch vor Ort in Schulen)
Hauptstraße 16 - 01454 Radeberg
e-mail: extraprint@on-line.de

Neumann's Hundetagesstätte

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)
01328 Dresden-Wußig
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundetagesstaette.de
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspieltunde



Der 6. Firmencup wieder unterm Hallendach

Am Sonntag, dem 18. März 2018 findet von 9.00 Uhr bis ca. 14.00 Uhr in der Halle BSZ Radeberg Robert-Blum-Weg der 6. Firmencup statt. Als Veranstalter bietet der SV Einheit Radeberg gemeinsam mit dem Hauptsponsor TOOM Baumarkt den Firmen in Radeberg und Umgebung die Möglichkeit, sich im fußballerischen Wettstreit zu messen.

Im Vorjahr belegte die Mannschaft der Radeberger Exportbräuerei den 1. Platz. Der zweite Platz wurde im 9-m-Schießen zwischen dem Epilepsiezentrum Kleinwachau und den CrashIce Kickers ausgetragen, wobei das Epilepsiezentrum Kleinwachau das Duell für sich entschied. Aber letztlich sind die Teilnahme und der Spaß am Fußballsport das Entscheidende.

Caroline Nell
Öffentlichkeitsarbeit
SV Einheit Radeberg e.V.

Sport im Rödertal Spielansetzungen SV Einheit Radeberg

Freitag, 16.03.2018
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50
- Großdrebnitz
Anstoß: 18.30 Uhr
Spielort: Stadion Schillerstraße

Freitag, 16.03.2018
Arnsdorf AH
- SV Einheit Freizeitmannschaft
Anstoß: 18.30 Uhr
Spielort: Arnsdorf

Samstag, 17.03.2018
TSV Wachau
- E-Junioren SV Einheit
Anstoß: 09.00 Uhr
Spielort: Sportplatz Wachau

Sonntag, 18.03.2018
6. Radeberger Firmencup
Zeit: 09.00 - 14.00 Uhr
Spielort: Sporthalle BSZ
Robert-Blum-Weg in Radeberg

Caroline Nell
Öffentlichkeitsarbeit
SV Einheit Radeberg e.V.

Wissenswertes von Henry Lehmann Der Trimm-Dich-Pfad von Radeberg

Nicht nur Radeberger sollen sich hier körperlich ertüchtigen, gemeint ist der sogenannte „Trimm-Dich-Pfad“. Er wurde dafür auf dem Stadtgebiet von Radeberg angelegt. An den Stationen werden leichte Übungen vorgeschrieben. Dazu wurden teilweise sogar Sportgeräte aufgebracht. Das Training dient zur Verbesserung der Muskulatur, der Koordinierung von Armen und Beinen, der Ausdauer und der Motorik. Der Start vom Trimm-Dich-Pfad ist am Parkplatz vom Stadtbad. Ein Schild dort weist darauf hin. Der Pfad wurde durchgehend mit einer Spezialmarkierung (Blauer Pfeil auf gelben Untergrund) gekennzeichnet. Die Strecke beginnt also am Stadtbad und verläuft entlang der Wasserstraße in Richtung Schloss Klippenstein, das ein Wahr-

zeichen der Stadt Radeberg darstellt. Eine Burg wurde 1289 urkundlich belegt. Kurfürst August ließ die Burg von 1543 bis 1546 zum Jagdschloss Klippenstein umbauen. Nach 500 Metern kommt im Hofgrund die erste Station, der Barren. Hier sollte man also schon richtig erwärmt sein, um die Übungen auf dem Barren ohne Schaden zu absolvieren. Weiter geht es „Am Hofgrund“ in Richtung Krankenhaus. Das Ziel des „Trimm-Dich-Pfad“ erreicht der Aktive am Hotel Sportwelt. Insgesamt hat der Sporttreibende dann drei Kilometer in den Beinen. Selbstverständlich besteht die Möglichkeit, den Pfad noch einmal in umgekehrter Richtung in Angriff zu nehmen.

Henry Lehmann

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.	
21.03.	15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff
22.03.	Wir stanzen - Eure Ideen sind gefragt 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt
22.03.	Herstellung eines Flugzeuges 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt
23.03.	Entspannung zur Musik 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn Spiel u. Spaß
20.03.	14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt Pflegen und Warten

